

# Дискриминация противозаконна

Hartford Healthcare соблюдает действующие законы штата и федеральные законы о гражданских правах и не допускает дискриминации в отношении любого человека, включая пациентов и членов группы медицинских специалистов, на основании расы, цвета кожи, национального происхождения, в том числе ограниченного владения английским языком и родного языка, этнической принадлежности, культуры, языка, инвалидности, возраста, религии, социально-экономического статуса, пола, сексуальной ориентации, сексуальных особенностей (в том числе интерсексуальных черт), беременности или связанных с ней заболеваний, стереотипов о половой принадлежности, гендерной идентичности или самовыражения или иных признаков, защищенных законом. Принудительное ограничение или иная дискриминация на основании общественной морали, будь то религиозные верования или моральные убеждения, в определенных обстоятельствах также будут недопустимы в соответствии с действующими нормами федеральных Законов о защите моральных прав в здравоохранении, включая поправки Церкви, Закон об услугах общественного здравоохранения, Уэлдонскую поправку (Weldon Amendment), Закон о доступном медицинском обслуживании и другими законодательными источниками в соответствии с Министерством здравоохранения и социального обеспечения США.

В Hartford Healthcare предусмотрены рациональные переоборудования для лиц с ограниченными возможностями здоровья и соответствующие вспомогательные средства и услуги.

## Услуги языкового сопровождения

### Hartford Healthcare:

- бесплатно и своевременно предоставляет помощь и услуги людям с ограниченными возможностями здоровья для эффективного общения с нами, а именно:
  - услуги квалифицированных сурдопереводчиков;
  - альтернативные форматы для восприятия письменной информации (шрифт Брайля, крупный шрифт, аудиозаписи, доступные электронные форматы, другие форматы);
- бесплатно и своевременно предоставляет услуги языкового сопровождения людям, для которых английский язык неродной, а именно:
  - услуги квалифицированных переводчиков;
  - письменную информацию на других языках.

Если вам понадобятся эти услуги, обращайтесь к Elizabeth Begley по тел. 860-696-1246.

**ВНИМАНИЕ!** Вы можете бесплатно воспользоваться услугами языкового сопровождения. Позвоните по тел. 1-860-696-1246 (телетайп: 1-860-545-2247).

**ATENCIÓN:** si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ATENÇÃO:** Se fala português, encontram-se disponíveis serviços linguísticos, grátis. Ligue para 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**UWAGA:** Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**CHÚ Ý:** Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ATTENZIONE:** In caso la lingua parlata sia l'italiano, sono disponibili servizi di assistenza linguistica gratuiti. Chiamare il numero 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ATTENTION:** Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ATANSYON:** Si w pale Kreyòl Ayisyen, gen sèvis èd pou lang ki disponib gratis pou ou. Rele 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ВНИМАНИЕ:** Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-860-696-1246 (телетайп: 1-860-545-2247).

**CHÚ Ý:** Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم 860-696-1246 (رقم هاتف الصم والبكم: 1-860-545-2247).

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247). 번으로 전화해 주십시오.

**KUJDES:** Nëse flitni shqip, për ju ka në dispozicion shërbime të asistencës gjuhësore, pa pagesë. Telefononi në 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ध्यान दें:** यदि बोलते हैं तो आपके आप हिंदी लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247). पर कॉल करें।

**PAUNAWA:** Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αν μιλάτε ελληνικά, στη διάθεσή σας βρίσκονται υπηρεσίες γλωσσικής υποστήριξης, οι οποίες παρέχονται δωρεάν. Καλέστε 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

Если вы считаете, что компания Hartford Healthcare отказалась предоставлять эти услуги, дискриминировала или принудительно ограничила вас иным образом на основании расы, цвета кожи, национального происхождения, возраста, инвалидности, пола или общественной морали, вы можете подать жалобу на имя:

**Elizabeth Begley (Элизабет Бегли)**

Координатор по гражданским правам

9 Farm Springs

Farmington, CT 06032

Тел.: 860-696-1246 Телетайп: 860-545-2247

Факс: 860-665-8088 или электронная почта

[Elizabeth.Begley@hhchealth.org](mailto:Elizabeth.Begley@hhchealth.org)

Вы можете подать жалобу лично или по почте, факсу либо электронной почте. Если вам понадобится помощь в подаче жалобы, вы можете обратиться к Elizabeth Begley, координатору по гражданским правам.

Вы также можете подать жалобу по поводу нарушения гражданских прав в Министерство здравоохранения и социального обеспечения США, Управление по гражданским правам в электронном виде через Портал для подачи жалоб Управления по гражданским правам по адресу [ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf](http://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf) либо по почте или телефону по адресу:

**U.S. Department of Health and Human Services**

200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (ТТГ)

Формы жалобы можно найти по адресу [hhs.gov/ocr/office/file/index.html](http://hhs.gov/ocr/office/file/index.html).

**Hartford  
HealthCare**



[HartfordHealthCare.org/patients-visitors/patients-statement-of-non-discrimination](http://HartfordHealthCare.org/patients-visitors/patients-statement-of-non-discrimination)